

CONVENI DE DOBLE TITULACIÓ FRANCOESPANYOLA ENTRE L'ESCOLA TÈCNICA SUPERIOR D'ARQUITECTURA DEL VALLÈS - UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA (BARCELONA) I L'ESCOLA SUPERIOR D'ARQUITECTURA DE MONTPELLIER (MONTPELLIER) PER A L'OBTENCIÓ DEL «GRAU EN ESTUDIS D'ARQUITECTURA» ESPANYOL I EL «DIPLOME D'ÉTAT D'ARCHITECTE CONFERANT LE GRADE DE MASTER» FRANCÈS

1. Índex:

Article	Objecte	Pàgina
	Subscrit entre	1
	Preàmbul	2
1.	Objecte de l'acord	2
2.	Objectius de la doble titulació	3
3.	Acords d'aprenentatge	4
4.	Selecció i admissió d'estudiants	4
5.	Principis d'intercanvi educatiu	5
6.	Organització pedagògica	5
7.	Continguts educatius	5
8.	Vessant científic	6
9.	Titulacions	6
10.	Accés als cicles habilitants	7
11.	Serveis als estudiants	7
12.	Dispositiu de mobilitat	8
13.	Durada del conveni	8
14.	Estructura de coordinació	8
15.	Dret de propietat intel·lectual	9
16.	Resolució de conflictes i litigis	9
17.	Apèndix	10

SUBSCRIT ENTRE

L'Escola Nacional Superior d'Arquitectura de Montpeller (ENSAM), entitat pública administrativa, representada pel seu director, el Sr. Thierry Verdier, nomenat per ordre del Ministeri de Cultura i Comunicació del 3 d'agost de 2021, amb seu a la Rue de l'Espérou, núm. 179, 34093, Montpeller Cedex, França.

I

La Universitat Politècnica de Catalunya (UPC), representada pel Prof. Daniel Crespo Artiaga, rector, nomenat per Decret 115/2021, d'1 de juny (publicat al DOGC núm. 8424, de 3.6.2021); amb seu social al carrer Jordi Girona, 31, 08034 Barcelona, amb NIF Q-0818003F, i que exerceix la competència per subscriure aquest conveni, en virtut de l'Acord del Consell

CONVENTION DE DOUBLE-DIPLÔME FRANCO-ESPAGNOL ENTRE L'ESCOLA TÈCNICA SUPERIOR D'ARQUITECTURA DEL VALLÈS, UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA (BARCELONA) ET L'ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE DE MONTPELLIER (MONTPELLIER) POUR L'OBTENTION DU DIPLOME DE «GRAU EN ESTUDIS D'ARQUITECTURA» ESPAGNOL ET LE «DIPLOME D'ÉTAT D'ARCHITECTE CONFERANT LE GRADE DE MASTER» FRANÇAIS

1. Sommaire:

Article	Objet	Page
	Souscrite entre	1
	Préambule	2
1.	Objet de l'accord	2
2.	Objectif du double-diplôme	3
3.	Learning Agreement	4
4.	Sélection et admission des étudiants	4
5.	Principes d'échange pédagogique	5
6.	Organisation pédagogique	5
7.	Contenus pédagogiques	5
8.	Volet scientifique	6
9.	Diplômes	6
10.	Accès aux cycles habilitants	7
11.	Services aux étudiants	7
12.	Dispositifs de mobilité	8
13.	Durée de la convention	8
14.	Structure de coordination	8
15.	Droit de propriété intellectuelle	9
16.	Résolution de conflits et litiges	9
17.	Appendices	10

SOUSCRITE ENTRE

L'École Nationale Supérieure d'Architecture de Montpeller (ENSAM), établissement public administratif, représentée par son directeur, M. Thierry Verdier, nommé par arrêté du Ministère de la Culture et de la Communication du 3 août 2021, ayant son siège à 179 rue de l'Espérou, 34093, Montpeller Cedex, France.

ET

La Universitat Politècnica de Catalunya (UPC), représentée par le Prof. Daniel Crespo Artiaga, recteur, nommé par décret 115/2021 du 1er juin (publié au DOGC n° 8424 du 3.6.2021) ; dont le siège social est situé au Carrer Jordi Girona, 31, 08034 Barcelone, avec NIF Q-0818003F, et qui exerce la compétence pour signer cet accord, en vertu de l'Accord du Consell de

de Govern CG/2023/07/05, de 5 de juliol de 2023 (publicat al DOGC núm. 8960 de 18.7.2023), que va delegar a favor del rector la funció d'aprovar els convenis de col·laboració i cooperació acadèmica i d'investigació, que l'article 46.2.h de la Llei orgànica 2/2023, de 22 de març, del sistema universitari l'atribueix al Consell de Govern.

PREÀMBUL

1. Aquesta col·laboració s'emmarca en una política universitària europea comuna, en què les dues institucions esmentades es plantegen la internacionalització dels seus programes educatius respectius, incloent-hi l'emissió de titulacions equivalents.

2. Un cop identificat un context regional comú a totes dues bandes de la frontera oriental francoespanyola, amb interessos i problemàtiques complementaris, aquest conveni se centra, alhora, en la promoció d'un mercat de treball comú, així com en l'enfortiment de les competències en l'àmbit de l'arquitectura, fruit de la intersecció de dues ofertes educatives i científiques.

3. L'Escola Nacional Superior d'Arquitectura de Montpeller (ENSAM) ofereix una titulació de 5 anys, el «Diplôme d'État d'Architecte» (DEA).

4. La Universitat Politècnica de Catalunya ofereix el títol de grau en Estudis d'Arquitectura (GEArq) a través de l'Escola Tècnica Superior d'Arquitectura del Vallès (ETSAV).

5. El reconeixement de les dobles titulacions internacionals s'ha d'establir mitjançant acords específics entre els centres participants, indicant-hi els procediments per a l'obtenció de convalidacions d'estudis i l'organització de la mobilitat d'estudiants i professorat.

6. Aquest conveni estableix el marc de la col·laboració, així com, en els seus tres annexos (subjectes a evolució mitjançant modificacions anuals), una definició dels continguts sobre els vessants educatiu, científic i financer.

7. Aquest projecte també forma part de la Carta Erasmus+, que recomana fer cursos de cotitulació, així com dur a terme estades entre socis europeus.

Tenint en compte els punts anteriors, els sotasignats han acordat establir aquest CONVENI.

ARTICLE 1: Objecte de l'acord

L'Escola Nacional Superior d'Arquitectura de Montpeller (d'ara endavant, ENSAM) i la Universitat Politècnica de Catalunya (d'ara endavant, UPC) acorden la constitució d'una doble titulació per a l'obtenció del «Diplôme d'État d'Architecte»

Govern CG/2023/07/05, de 5 juillet 2023 (publié au DOGC n° 8960 du 18.7.2023), qui a délégué au recteur la fonction d'approuver les accords de collaboration et de coopération académiques et de recherche, ce que prévoit l'article 46.2.h de la Ley Orgánica 2/2023 du 22 mars. , du système universitaire l'attribue au Conseil de Govern.

PRÉAMBULE

1. La présente collaboration s'inscrit dans le cadre d'une politique universitaire européenne commune, où les deux établissements précités envisagent une internationalisation de leurs programmes pédagogiques respectifs, comprenant l'émission de diplômes équivalents.

2. Ayant identifié un contexte régional commun des deux côtés de la frontière orientale franco-espagnole, avec des enjeux et des problématiques complémentaires, cette convention mise, en même temps, sur la promotion d'un marché de travail commun, ainsi que sur un renforcement des compétences dans le champ de l'architecture, issus du croisement des deux offres pédagogiques et scientifiques.

3. L'École Nationale Supérieure d'Architecture de Montpellier (ENSAM) offre un diplôme de 5 ans, le «Diplôme d'État d'Architecte» (DEA).

4. L'Universitat Politècnica de Catalunya offre un diplôme de 5 ans le «Gau en Estudis d'Arquitectura» (GEArq), à travers l'Escola Tècnica Superior d'Arquitectura del Vallès (ETSAV).

5. La reconnaissance de doubles-diplômes internationaux doit être établie par des accords spécifiques entre les établissements participants, indiquant les procédures pour l'obtention des équivalences pédagogiques, l'organisation de la mobilité des étudiants et des enseignants.

6. Cette convention établit le cadre de la collaboration, ainsi que, dans ses trois annexes (susceptibles d'évolution à travers des avenants annuels), une définition de ses contenus sur les volets autant pédagogique, que scientifique et financier.

7. Ce projet s'inscrit également dans la charte Erasmus+, qui recommande la mise en place de formations co-diplômantes, ainsi que la réalisation de stages entre partenaires européens.

Compte tenu de tout ce qui précède, les sous-signants ont convenu d'établir la présente CONVENTION :

ARTICLE 1 : Objet de l'accord

L'École Nationale Supérieure d'Architecture de Montpellier (ci-après, ENSAM) et la Universitat Politècnica de Catalunya (ci-après, UPC) conviennent de mettre en place un double-diplôme pour l'obtention le «Diplôme d'État d'Architecte»

(DEA) de l'ENSAM i el « grau en Estudis d'Arquitectura » (GEArq) de l'Escola Tècnica Superior d'Arquitectura del Vallès (d'ara endavant, ETSAV), de la UPC.

La DEA no autoritza a exercir la professió d'arquitecte/a en nom propi a França, però permet accedir a la Maîtrise d'Œuvre au Nom Propre (HMONP). Per la seva banda, el GEArq, de manera equivalent, no autoritza a exercir la professió en nom propi a Espanya, però permet accedir al màster universitari en Arquitectura, que habilita per a l'exercici de la professió d'arquitecte/a.

Els continguts, el programa i les convalidacions entre el DEA i el GEArq es detallen als annexos adjunts, així com les possibles modificacions que es puguin fer anualment mitjançant esmenes.

En aquest conveni s'especifiquen els drets i les responsabilitats de les dues parts amb vista a obtenir la doble titulació de 5 anys d'estudis.

Als efectes del que s'estableix en aquest conveni, tots els estudiants i totes les estudiants han de tenir una universitat d'origen i una universitat de destí.

Cada universitat és la responsable de les matèries del pla d'estudis que imparteix en l'itinerari acadèmic de doble titulació.

ARTICLE 2: Objectius de la doble titulació

1. Promoure l'aprenentatge del projecte arquitectònic i urbà en una dimensió transcultural i en un marc tant supranacional (a escala europea) com regional (a escala de territori comú transfronterer).

2. Afavorir la integració dels qui han obtingut una doble titulació en el món professional francès i espanyol.

3. Implementar un enfocament complementari per a l'aprenentatge dels mètodes i coneixements del projecte arquitectònic i urbanístic, potenciant la dimensió tècnica per a l'estudiantat de l'ENSAM i la vinculació amb la recerca per al de l'ETSAV.

4. Promoure el bilingüisme francoespanyol i francocatalà, amb la finalitat d'ampliar la pràctica professional en el món francòfon, hispanoparlant i catalanòfon.

5. Mitjançant l'intercanvi educatiu, establir les bases per ampliar el vessant científic, que permetrà a mitjà termini la col·laboració entre els laboratoris de recerca, la resposta conjunta a convocatòries de projectes i la tutoria de tesis doctorals.

(DEA) de l'ENSAM, et le « Grau en Estudis d'Arquitectura » (GEArq) de l'Escola Tècnica Superior d'Arquitectura del Vallès (ci-après, ETSAV) de l'UPC.

Le DEA ne permet pas d'exercer la profession d'architecte au nom propre en France, mais autorise l'accès à l'Habilitation pour la Maîtrise d'Œuvre au Nom Propre (HMONP). De son côté, le GEArq et de manière équivalente, ne permet pas l'exercice de la profession au nom propre en Espagne, mais autorise l'accès au « Master Universitari en Arquitectura », qui habilite pour l'exercice de la profession d'architecte.

Les contenus, le parcours et les équivalences entre le DEA et le GEArq sont précisés sur les annexes jointes, et les éventuelles modifications qui pourraient être apportées annuellement à travers des avenants.

Cette convention spécifie les droits et les responsabilités de deux parties, en vue de la réalisation du double-diplôme de 5 années d'études.

Aux fins de ce qui est établi dans la présente convention, tous les étudiants doivent avoir une université d'origine et une université de destination.

Chaque université est responsable des matières du plan d'études qu'elle enseigne dans le parcours académique du double diplôme.

ARTICLE 2 : Objectifs du double-diplôme

1. Favoriser l'apprentissage du projet architectural et urbain dans une dimension transculturelle et dans un cadre à la fois supranational (à l'échelle européenne) et régional (au niveau du territoire commun transfrontalier).

2. Favoriser l'intégration des double-diplômés dans le monde professionnel français et espagnol.

3. Mettre en œuvre une approche complémentaire d'apprentissage des méthodes et des connaissances du projet architectural et urbain, en renforçant la dimension technique pour les étudiants de l'ENSAM, et le lien avec la recherche pour ceux de l'ETSAV.

4. Promouvoir le bilinguisme franco-espagnol et franco-catalan, afin d'élargir la pratique professionnelle dans le monde francophone, hispanophone, et catalanophone.

5. Établir à travers l'échange pédagogique les bases pour un volet scientifique élargi, qui permettra à mi terme une collaboration entre les laboratoires de recherche, des réponses communes à des appels à projets, et la co-tutelle de thèses de doctorat.

ARTICLE 3: Acords d'aprenentatge

Cada estudiant proposarà un itinerari individual d'acord amb el pla d'estudis acordat (detallat a l'annex) per a la durada total del programa. L'itinerari es revisarà i es modificarà, si escau, amb anterioritat a l'admissió definitiva. Abans que l'estudiant iniciï la seva estada en la institució de destinació, ambdues institucions hauran d'acordar i signar l'Acord d'Aprenentatge esmentat anteriorment. Aquest Acord podrà ser revisat en qualsevol moment per escrit i haurà d'incloure el segell d'aprovació dels representants acadèmics d'ambdues institucions.

El model de l'Acord d'Aprenentatge s'inclou també en l'annex.

ARTICLE 4: Selecció i admissió d'estudiants

L'admissió dels estudiants al programa es realitzarà en funció dels principis assenyalats a continuació:

- Les parts acordaran un procediment de sol·licitud, que inclourà els terminis de sol·licitud, els criteris de selecció i el nombre d'estudiants, que s'indicarà als apèndixs.
- Els estudiants hauran de complir els requisits d'admissió a les dues institucions.
- Els estudiants seran seleccionats i admesos al programa en funció dels resultats acadèmics, els requisits previs, la motivació i els coneixements lingüístics. La selecció es farà en col·laboració entre ambdues institucions
- Com a requisit previ per a la mobilitat, els estudiants hauran d'haver completat els tres primers cursos de les seves titulacions a les universitats d'origen. Per accedir a l'itinerari de doble titulació de grau els estudiants de la UPC hauran d'haver superat la fase inicial dels estudis.
- La institució amfitriona es reserva el dret de prendre una decisió final sobre l'admissió de cada estudiant nominat per a l'intercanvi o l'estada.
- Els estudiants han d'acreditar el compliment de les normes de permanència i/o rendiment acadèmic durant la durada del programa. Les universitats podran, a la vista dels resultats acadèmics i de comú acord, desvincular els estudiants que, admesos al programa, no acreditin el rendiment acadèmic que s'estableixi.

El nivell requerit de domini de l'altra llengua i la seva valoració efectiva en la fase de selecció de candidatures s'indiquen a l'annex pedagògic; implica la capacitat de seguir i comprendre una classe magistral.

El nombre màxim d'estudiants que es preveu per a cada any acadèmic és de 12 per centre, és a dir, 24 estudiants en total.

ARTICLE 3: Learning Agreement

Chaque étudiant proposera un itinéraire individuel conformément au plan d'études convenu (détaillé en annexe) pour la durée totale du programme. L'itinéraire sera revu et modifié, si nécessaire, avant l'admission définitive. Avant que l'étudiant ne commence son séjour dans l'établissement de destination, les deux établissements doivent accepter et signer le Contrat d'Études susmentionné. Cet accord peut être révisé à tout moment par écrit et doit inclure le sceau d'approbation des représentants académiques des deux institutions.

Le modèle du Contrat d'Études est également inclus en annexe.

ARTICLE 4: Sélection et admission des étudiants

L'admission des étudiants au programme se fera selon les principes indiqués ci-dessous :

- Les parties conviendront d'une procédure de candidature, qui comprendra les dates limites de candidature, les critères de sélection et le nombre d'étudiants, qui seront indiqués en annexes.
- Les étudiants doivent satisfaire aux conditions d'admission dans les deux établissements.
- Les étudiants seront sélectionnés et admis au programme en fonction de leurs résultats académiques, des prérequis, de leur motivation et de leurs compétences linguistiques. La sélection se fera en collaboration entre les deux institutions
- Comme condition préalable à la mobilité, les étudiants doivent avoir accompli les trois premières années de leur diplôme dans leur université d'origine. Pour accéder au parcours double diplôme, les étudiants UPC doivent avoir réussi la phase initiale de leurs études.
- L'établissement d'accueil se réserve le droit de prendre une décision finale sur l'admission de chaque étudiant nommé pour un échange ou un séjour.
- Les étudiants doivent démontrer le respect des règles de permanence et/ou de performance académique pendant toute la durée du programme. Les universités peuvent, au vu des résultats académiques et d'un commun accord, dissocier les étudiants qui, admis au programme, ne justifient pas des performances académiques établies.

Le niveau requis de maîtrise de l'autre langue et sa prise en compte dans la phase de sélection des candidatures, est indiqué dans l'annexe pédagogique, il implique la capacité à suivre et comprendre un cours magistral.

Le nombre maximum d'étudiants envisagés sur chaque année académique est de 12 par établissement, soit un effectif conjoint de 24 étudiants.

ARTICLE 5: Principis d'intercanvi educatiu

L'intercanvi educatiu entre l'ENSAM i l'ETSAV s'estructura al voltant de quatre principis: la convivència, l'alternança, la semestralització i els binomis de docents.

La convivència suposa la presència física simultània dels estudiants i les estudiants dels dos països al llarg dels quatre semestres: la promoció d'estudiants dels dos centres docents, que segueixen els mateixos ensenyaments.

Aquesta convivència és possible gràcies a l'alternança presencial a les dues seus, sobre la base de la semestralització.

Aquests estudis comuns són impartits, en cadascun dels cursos d'arquitectura i urbanisme, per un binomi de docents (format per un professor o professora de l'ENSAM i un altre o una altra de l'ETSAV).

ARTICLE 6: Organització pedagògica

L'organització pedagògica s'estructura en els dos últims cursos dels respectius cicles de l'ENSAM i l'ETSAV. Cada estudiant ha de cursar un total de dos semestres i 60 crèdits ECTS al seu centre d'origen, i dos semestres i 60 crèdits ECTS al seu centre de destinació. La seqüència de l'alternança semestral s'especifica en l'annex pedagògic.

Per assolir les competències requerides pels dos centres a fi d'obtenir els títols corresponents, l'estudiant fa de manera creuada els tres treballs de fi d'estudis, és a dir, «Mémoire de Master» i «Projet Fin d'Études» (ENSAM), i «Treball de Fi de Grau» (ETSAV), els detalls i les convalidacions dels quals s'especifiquen en l'annex pedagògic.

ARTICLE 7: Continguts educatius

Més que no pas en temàtiques predefinides, els continguts de la doble titulació se centren en un territori comú entre l'Occitània i Catalunya: la franja litoral, delimitada en el rerepaís per la primera cadena muntanyosa, que va des de les boques del Roine, al nord, fins al delta de l'Ebre, al sud, en el marc de l'Euroregió Pirineus Mediterrània.

Aquesta voluntat d'avançar en un territori comú determina els temes educatius concrets al llarg dels semestres; una posada en pràctica local que permet abordar qüestions d'actualitat i projectar-se a una escala més global.

Entre aquestes qüestions, es presta una atenció especial, entre d'altres, als assumptes següents: definició de noves formes residencials eficients, situació de l'espai públic en les àrees metropolitanes, problemàtiques específiques de les ciutats mitjanes, estratègies de rehabilitació urbana, utilització de l'aquí i ara, conseqüències de l'augment del nivell de l'aigua a la costa, impacte de la implantació de les energies renovables, evolució

ARTICLE 5: Principes d'échange pédagogique

L'échange pédagogique entre l'ENSAM et l'ETSAV s'articule autour de quatre principes: la cohabitation?, l'alternance, la semestrialisation, et les binômes d'enseignants.

La simultanéité suppose une présence physique conjointe des étudiants des deux pays sur les 4 semestres concernés : la promotion des deux écoles suit ensemble les mêmes enseignements.

Cette simultanéité est possible grâce à une alternance présentielle sur les deux sites, sur la base de la semestrialisation.

Ces enseignements communs sont assurés, sur chacun des studios d'architecture et urbanisme par un binôme enseignant (dont un enseignant de l'ENSAM et un autre de l'ETSAV).

ARTICLE 6: Organisation pédagogique

L'organisation pédagogique s'articule sur des deux dernières années des cycles respectifs de l'ENSAM et l'ETSAV, chaque étudiant devant suivre un total de deux semestres et 60 crédits ECTS dans son école d'origine, et deux semestres et 60 crédits ECTS dans son école de destination, la séquence de l'alternance semestrielle à préciser sur l'annexe pédagogique.

Pour aboutir aux compétences requises par les deux établissements pour délivrer leurs diplômes respectifs, les étudiants assurent de manière croisée les trois travaux de fin d'études, soit: «Mémoire de Master» et «Projet Fin d'Études» (ENSAM), et «Treball Final de Grau» (ETSAV), dont les détails et les équivalences sont précisés sur l'annexe pédagogique.

ARTICLE 7: Contenus pédagogiques

Plutôt que sur des thématiques pré-définies, le double-diplôme axe ses contenus sur un territoire commun entre l'Occitanie et la Catalogne : la bande littorale, délimitée dans l'arrière-pays par la première chaîne montagneuse, allant des bouches du Rhône, au Nord, jusqu'au delta de l'Ebre, au Sud, dans le cadre de l'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée.

Cette volonté d'arpenter un territoire commun, détermine au fil des semestres, des sujets pédagogiques concrets. Une mise en situation locale, permettant de traiter des enjeux d'actualité, et rayonner à une échelle plus globale.

Parmi ces enjeux, une attention particulière est portée, entre autres aux questions suivantes : la définition de nouvelles formes résidentielles performantes ; la situation de l'espace public en milieu métropolitain ; les problématiques particulières des villes moyennes ; les stratégies de réhabilitation urbaine ; l'utilisation du déjà là ; la conséquence de la montée des eaux sur le littoral ; l'impact de l'implantation

dels pobles rurals i del seu paisatge agrícola, o la posada en valor del patrimoni modern, particularment en intervencions vinculades al turisme de masses.

El conjunt s'integra en un marc educatiu progressiu on es poden tractar tots els nivells del projecte arquitectònic i urbà, sigui de manera seqüencial o entrelaçada.

ARTICLE 8: Vessant científica

Les activitats educatives de la doble titulació tenen l'objectiu explícit de fomentar la col·laboració científica entre els dos centres.

Aquesta col·laboració comença amb l'inici de la recerca prevista als plans d'estudis per als dos cursos de la doble titulació i es prolonga mitjançant activitats dutes a terme al laboratori, la cotutoria de tesis o respostes conjuntes a convocatòries de projectes, tant a nivell de l'Euroregió Pirineus-Mediterrània com a escala europea.

Pel que fa a la banda francesa, s'estableix un vincle en termes científics de la càtedra de col·laboració «Per a una estètica del canvi», organitzada per l'ENSAM i certificada 2023/28 pel Ministeri de Cultura.

ARTICLE 9: Titulacions

Per obtenir el Diplôme d'État d'Architecte i el grau en Estudis d'Arquitectura cal:

1. Aprovar els exàmens de les matèries previstes al pla d'estudis del centre d'origen abans del moment de la inscripció.
2. Alternar semestralment en cadascun dels centres, tal com es preveu en el present conveni.
3. Obtenir com a mínim 60 ECTS en cada centre durant tot el curs, és a dir, 120 ECTS en total.
4. Completar la «Mémoire de Master» i el «Projet de Fin d'Études» de l'ENSAM, així com el «Trellat de Fi de Grau» de l'ETSAV.
5. Els tribunals d'aquests treballs de fi d'estudis estan constituïts per personal docent de tots dos centres.
6. Cada universitat emet el títol corresponent i el suplement europeu al títol (SET) després de comprovar que s'ha completat amb èxit l'itinerari educatiu. En el cas de la UPC, l'estudiantat ha de sol·licitar l'emissió d'aquest títol i pagar la taxa administrativa corresponent.
7. Les durades poden variar segons el centre.

des énergies renouvelables ; l'évolution des bourgs ruraux et de leur paysage agricole ; ou la mise en valeur du patrimoine moderne, notamment sur les opérations reliées au tourisme de masse.

L'ensemble, inséré dans une trame pédagogique progressive, et où toutes les échelles du projet architectural et urbain puissent être traitées, que ce soit de manière séquentielle ou entrelacées.

ARTICLE 8: Volet scientifique

Les activités pédagogiques du double-diplôme ont pour volonté explicite de nourrir un volet de collaboration scientifique entre les deux établissements.

Ce volet débute avec l'initiation à la recherche prévues dans les plans d'études des deux années impliquées, et se prolonge par le lien avec les activités menées en laboratoire, la co-tutelle de thèses, ou des réponses communes à appels à projets, à la double échelle de l'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée et européenne.

Du côté français, un lien en termes scientifiques se fait à travers la chaire partenariale « Pour une esthétique du changement » hébergée par l'ENSAM, et labellisée 2023/28 par le Ministère de la Culture.

ARTICLE 9: Diplômes

L'obtention du «Diplôme d'État d'Architecte» et le «Grua en Estudis d'Arquitectura» suppose:

1. La réussite aux examens concernant des matières prévues dans le plan d'études de l'établissement d'origine avant le moment de l'inscription.
2. La réalisation des alternances semestrielles dans chacun des établissements telle que prévue dans la présente convention.
3. L'obtention d'un minimum de 60 ECTS sur chaque établissement pour l'ensemble du parcours, soit 120 ECTS en total.
4. La réalisation du «Mémoire de Master» et du «Projet de Fin d'Études» de l'ENSAM, ainsi que du «Trellat de Fi de Grau» de l'ETSAV.
5. Les jurys de ces travaux de fin de diplôme sont composés d'enseignants des deux établissements.
6. Chaque établissement éditte le diplôme correspondant et le supplément au diplôme après vérification du bon accomplissement du parcours pédagogique. Dans le cas de l'UPC, les étudiants doivent demander la délivrance de ce diplôme et s'acquitter des frais administratifs correspondants.
7. Les temporalités peuvent être différentes selon les établissements.

ARTICLE 10: Accés als cicles habilitants

Una vegada obtinguts aquests títols, els estudiants i les estudiants dels dos centres que hagin completat el doble itinerari educatiu es poden matricular, indistintament, en un dels dos cicles habilitants (o en tots dos) per a l'exercici de la professió en nom propi, sigui l'Habilitación à la Maîtrise d'Œuvre au Nom Propre (HMONP) francesa o el «màster universitari en Arquitectura» espanyol.

ARTICLE 11: Serveis a estudiants

Els estudiants participants en aquest conveni es matricularan a la universitat receptora com a estudiants ordinaris i tindran els mateixos drets i obligacions que els estudiants propis d'aquesta. També estaran subjectes a la normativa acadèmica de la universitat que imparteixi la docència de la corresponent matèria i al sistema intern de garantia de la qualitat.

Els estudiants i les estudiants d'un dels centres matriculats en la doble titulació tenen accés durant la seva estada en l'altre centre als mateixos serveis i recursos que els estudiants i les estudiants matriculats en aquell centre.

Els estudiants tindran un tutor assignat a ambdues universitats participants, que vetllarà pel desenvolupament correcte de la seva trajectòria en la doble titulació. En cas que la figura del tutor per a les titulacions que imparteix cada universitat no recaigui sempre en la mateixa persona, ambdues institucions es comprometen a mantenir la coherència de criteris del tutor o tutors en aquesta tasca.

El tutor/supervisor a la universitat de destinació informarà els estudiants dels riscos als quals pot estar exposat i la manera de prevenir-los o protegir-se, així mateix informarà de les mesures que cal seguir en cas d'emergència. Els estudiants hauran de conèixer i complir les instruccions rebudes.

Després de completar l'estudi d'un període acadèmic a la institució amfitriona, tots els estudiants participants a la doble titulació han de tornar a la institució d'origen, segons el seu Acord d'Aprenentatge respectiu. Qualsevol extensió de l'estada o contingut l'han d'aprovar ambdós centres i implica la modificació o l'extensió d'aquest Acord d'aprenentatge.

ARTICLE 12: Dispositiu de mobilitat

El dispositiu de mobilitat (tant d'estudiantat com de professorat) cap al centre de destinació és organitzat des del centre d'origen.

Per a l'estudiantat, cada centre pot implementar un programa de beques, tant específiques (socis del conveni) com genèriques (com ara les previstes pel programa Erasmus), i concedir-les a través d'un sistema competitiu públic de convocatòria de sol·licituds.

ARTICLE 10: Accès aux cycles habilitants

À l'obtention de ces diplômes, tout étudiant des deux établissements ayant réussi ce double parcours peut s'inscrire, indistinctement, sur un des deux cycles habilitants (ou sur les deux) pour l'exercice de la profession en son nom propre, soit l'«Habilitation à la Maîtrise d'Œuvre au Nom Propre» (HMONP) française, ou le «Master Universitari en Arquitectura» espagnol.

ARTICLE 11: Services aux étudiants

Les étudiants participant à cet accord s'inscriront à l'université d'accueil en tant qu'étudiants ordinaires et auront les mêmes droits et obligations que ses propres étudiants. Ils seront également soumis au règlement académique de l'université qui enseigne la matière correspondante et au système interne d'assurance qualité.

Les étudiants d'un des établissements inscrits dans le double-diplôme ont accès durant leur séjour dans l'autre établissement aux mêmes services et ressources que les étudiants inscrits au sein de cet établissement.

Les étudiants auront un tuteur affecté aux deux universités participantes, qui s'occupera de le développement correct de sa carrière dans le double diplôme. Dans le cas où le chiffre du tuteur pour les diplômes enseignés par chaque université n'appartient pas toujours à la même personne, les deux institutions s'engagent à maintenir la cohérence des critères du ou des tuteurs dans cette tâche.

Le tuteur/encadrant de l'université de destination informera les étudiants des risques auxquels ils peuvent être exposés et de la manière de les prévenir ou de se protéger, ainsi que des mesures à suivre en cas d'urgence. Les étudiants doivent connaître et respecter les consignes reçues.

Après avoir terminé un trimestre d'études dans l'établissement d'accueil, tous les étudiants participants au double diplôme doivent retourner dans l'établissement d'origine, conformément à leur Learning Agreement respectif. Toute prolongation de séjour ou de contenu doit être approuvée par les deux centres et implique la modification ou la prolongation de le Learning Agreement.

ARTICLE 12: Dispositifs de mobilité

Les dispositifs de mobilité (autant étudiante qu'enseignante) vers l'établissement de destination sont organisés par l'établissement d'origine.

Pour les étudiants, un dispositif de bourses, qu'elles soient spécifiques (partenaires de la convention) ou génériques (telles que celles prévues par le programme Erasmus+) peut être mis en place par chaque établissement, et octroyé à

Per principi, els costos de matrícula han de ser abonats en el centre d'origen i les possibles taxes administratives en el centre corresponent.

La mobilitat del professorat que participa en la doble titulació està subjecta a un sistema de finançament específic. Aquesta mobilitat s'haurà de regular en un conveni a part.

ARTICLE 13: Durada del conveni

Aquest conveni entra en vigor l'1 de setembre de 2024, sense perjudici de la data de la seva signatura.

Les primeres classes comunes comencen a l'ETSAV el setembre de 2024.

La durada d'aquest conveni és de 4 anys acadèmics, i afecta tres promocions, segons l'organització següent:

- Curs 1: 2024-2025 (semestres 7 i 8 de la primera promoció).
- Curs 2: 2025-2026 (semestres 9 i 10 de la primera promoció, i semestres 7 i 8 de la segona promoció).
- Curs 3: 2026-2027 (semestres 9 i 10 de la segona promoció, i semestres 7 i 8 de la tercera promoció).
- Curs 4: 2027-2028 (semestres 9 i 10 de la tercera promoció).

Al final d'aquest període, el conveni es pot renovar per un període addicional de 4 cursos més.

ARTICLE 14: Estructura de coordinació

La doble titulació està coordinada per una comissió mixta, que està formada per:

- El responsable o la responsable del programa de cada centre.
- El director o directora de cada centre.

Els objectius de la comissió mixta són els següents:

- Garantir el compliment de la implementació del present conveni.
- Designar els membres del tribunal mixt per avaluar els treballs de fi d'estudis.
- Redactar les modificacions anuals als annexos de tipus educatiu, científic i financer d'aquest acord.

Les funcions de la persona responsable de la doble titulació en cada centre són les següents:

travers un système concurrentiel public d'appel à candidatures.

Par principe, les frais de scolarité doivent être payés dans l'établissement d'origine et les éventuels frais administratifs dans l'établissement concerné.

La mobilité des enseignants impliqués dans le double diplôme fait l'objet d'un dispositif de financement spécifique. Cette mobilité devra être réglementée dans un accord séparé.

ARTICLE 13: Durée de la convention

La présente convention entre en vigueur le 1er septembre 2024, quelle que soit la date de sa signature.

Les premiers enseignements communs commencent à l'ETSAV en septembre 2024.

La durée de cette convention est de 4 années universitaires, et concerne trois promotions selon l'organisation suivante:

- Année 1 : 2024-2025 (semestres 7 et 8 de la première promotion).
- Année 2 : 2025-2026 (semestres 9 et 10 de la première promotion, et semestres 7 et 8 de la deuxième promotion).
- Année 3 : 2026-2027 (semestres 9 et 10 de la deuxième promotion, et semestres 7 et 8 de la troisième promotion).
- Année 4 : 2027-2028 (semestres 9 et 10 de la troisième promotion).

Au bout de cette période, la convention pourra être renouvelée pour un période de 4 années supplémentaires.

ARTICLE 14: Structure de coordination

Le double-diplôme est coordonné par une Commission Mixte, qui est composée de:

- Le responsable du programme de chaque établissement.
- Le directeur de chaque établissement.

Les missions de la Commission Mixte sont les suivantes:

- S'assurer du respect de la mise en place de la présente convention.
- Nommer les membres du jury mixte pour évaluer les travaux fin d'études.
- Rédiger les avenants annuels aux annexes pédagogique, scientifique, et financière de cet accord.

Les fonctions de la personne responsable du double-diplôme sur chaque établissement sont les suivantes:

- Coordinar i gestionar el procés de selecció dels estudiants en el seu centre.
- Promoure intercanvis.
- Assegurar la coordinació amb la persona responsable de la doble titulació a l'altre centre.
- Informar i orientar l'estudiantat sobre el doble títol per a promocionar-la i, al mateix temps, ser la persona de referència pels estudiants i les estudiants procedents de l'altra entitat.

ARTICLE 15: Drets de propietat intel·lectual

Tret que s'indiqui el contrari, el conjunt de les produccions pedagògiques i científiques resultants d'aquest acord pertanyen simultàniament a totes dues parts.

Cadascun dels dos centres és responsable de vetllar per aquests drets de propietat intel·lectual d'acord amb la normativa vigent al seu país.

Tanmateix, a fi de promoure i valorar el sistema, el conjunt de les produccions elaborades en aquest marc poden ser objecte de publicacions i exposicions.

ARTICLE 16: Resolució de conflictes i litigis

En cas de litigi o desacord derivat de la interpretació o aplicació d'aquest conveni, els dos centres han de negociar una solució amistosa, o bé mitjançant arbitratge.

Si no es pot resoldre de manera amistosa, les parts accepten a recórrer als tribunals competents.

I, com a prova de conformitat, les parts signen el present document a les ciutats de Barcelona i de Montpellier en la data que s'especifica a la signatura.

UPC

Prof. Daniel Crespo Artiaga
Rector

- Coordonner et gérer le processus de sélection des étudiants sur son établissement.
- Promouvoir les échanges.
- Assurer la coordination avec la personne responsable du double-diplôme dans l'autre établissement.
- Informer et orienter les étudiants à la fois sur le cursus pour promouvoir le dispositif mais également en tant que référent pour les étudiants venant de l'autre établissement.

ARTICLE 15: Droits de propriété intellectuelle

Sauf indications contraires, les résultats des productions pédagogiques et scientifiques issues de cet accord appartiennent simultanément aux deux parties.

Chacun des deux établissements est censé protéger ces droits de propriété intellectuelle en accord avec les normes en vigueur dans son pays.

Toutefois à des fins de promotion et de valorisation du dispositif, les résultats et productions réalisées dans ce cadre pourront faire l'objet de publications et d'expositions.

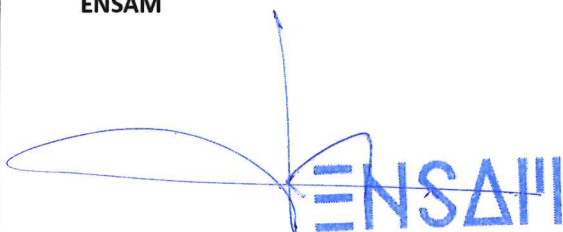
ARTICLE 16: Résolution de conflits et litiges

En cas de litige ou de contestation pouvant naître à propos de l'interprétation ou de l'application de cette convention, les deux établissements négocieront une solution amicale, ou à travers un arbitrage.

Ne pouvant pas être résolu de manière amicale, les parties conviennent de faire appel aux tribunaux compétents.

Et, comme preuve de conformité, les parties signent ce document dans les villes de Barcelone et de Montpellier à la date précisée à la signature.

ENSAM



Prof. Thierry Verdier
Directeur

École nationale
supérieure d'architecture
Montpellier | La Réunion

Appendix

Dual Degree Agreement between
Escola Tècnica Superior d'Arquitectura del Vallès
and
École Nationale Supérieure d'Architecture de Montpellier

Duration: 2024-2025 to 2027-2028 academic year

Degree Programme at	École Nationale Supérieure d'Architecture de Montpellier
Degree Awarded	Diplôme d'État d'Architecte
Annual Access Places	12
Language of Instruction	French, English
Specific Admission Criteria	The admission of students to the program will be based on the principles indicated below: • The parties will agree on an application procedure, which will include the application deadlines, the selection criteria and the number of students, which will be indicated in the appendices. • Students must meet the admission requirements at both institutions. • Students will be selected and admitted to the program based on academic results, prerequisites, motivation and language skills. The selection will be made in collaboration between both institutions • As a prerequisite for mobility, students must have completed the first three years of their degrees at their home universities. In order to access the double degree pathway, UPC students must have passed the initial phase of their studies. • The host institution reserves the right to make a final decision on the admission of each student nominated for exchange or stay. • Students must demonstrate compliance with the rules of permanence and/or academic performance during the duration of the program. The universities may, in view of the academic results and by mutual agreement, disassociate students who, admitted to the program, do not prove the academic performance established. The required level of mastery of the other language and its effective assessment in the candidate selection phase are indicated in the pedagogical annex; it involves the ability to follow and understand a master class.

Degree Programme at	Escola Tècnica Superior d'Arquitectura del Vallès
Degree Awarded	Grau en Estudis d'Arquitectura
Annual Access Places	12
Language of Instruction	Spanish, English
Specific Admission Criteria	The admission of students to the program will be based on the principles indicated below: • The parties will agree on an application procedure, which will include the application deadlines, the selection criteria and the number of students, which will be indicated in the appendices. • Students must meet the admission requirements at both institutions. • Students will be selected and admitted to the program based on academic results, prerequisites, motivation and language skills. The selection will be made in collaboration between both institutions • As a prerequisite for mobility, students must have completed the first three years of their degrees at their home universities. In order to access the double degree pathway, UPC students must have passed the initial phase of their studies. • The host institution reserves the right to make a final decision on the admission of each student nominated for exchange or stay. • Students must demonstrate compliance with the rules of permanence and/or academic performance during the duration of the program. The universities may, in view of the academic results and by mutual agreement, disassociate students who, admitted to the program, do not prove the academic performance established. The required level of mastery of the other language and its effective assessment in the candidate selection phase are indicated in the pedagogical annex; it involves the ability to follow and understand a master class.
All the degrees will be awarded at the end of the course of study, once the student has finished all the required courses at both institutions.	

Curricular itinerary

UPC students studying at ENSAM

Degree	University	Year	Semester	ECTS UPC	ECTS ENSAM
Grau en Estudis d'Arquitectura (GEArq)	ETSAV-UPC	4 ¹	1	30	
		5 ²		30	
Diplôme d'État d'Architecte (DEA)	ENSAM	4 ³	2		30
		5 ⁴			30
TOTAL ECTS				60	60

ENSAM students studying at UPC

Degree	University	Year	Semester	ECTS ENSAM	ECTS UPC
Diplôme d'État d'Architecte (DEA)	ENSAM	4	2	30	
		5		30	
Grau en Estudis d'Arquitectura (GEArq)	ETSAV-UPC	4	1		30
		5			30
TOTAL ECTS				60	60

¹ It corresponds to Q7 of the GEArq and Q1 of the DEA.

² It corresponds to Q8 of the GEArq and Q2 of the DEA.

³ It corresponds to Q9 of the GEArq and Q3 of the DEA.

⁴ It corresponds to Q10 of the GEArq and Q4 of the DEA.



Curriculum Content. Description of the Programme of Study

ETSAV		ENSAM	
Q1-Q6 (Fases Inicial i Central)	ects	S1-S6 (Licence)	ects
Dibuix	6	Art et Représentation (UE4)	27
Dibuix Tècnic	6		
Representació Arquitectònica del Lloc	3		
Representació Arquitectònica i Modelatge	5		
Representació Arquitectònica del Projecte	5		
	25		27
Bases per al Projecte	12	Studio	12
TAP 5	12	Studio S2	12
Matemàtiques (matèria)	12	Studio S3	12
Bases per la Tècnica i Tecnologia (matèries)	36	Studio S4	12
	60	Sciences et techniques de l'environnement	22
			58
TAP 3	8	Studio S5	15
TAP 4	12	Studio S6	14
TAP 6	12	Théorie, Espace et Société (UE3)	38
Urbanística (matèria)	10		
Teoria i Història (matèria)	21		
	63		67
Estructures (matèria)	20	Sciences et techniques de l'environnement	16
	20	Hors les murs (proposition Structures)	2
			18
	180		182
(La UE2 es divideix entre assignatures de tecnologia i estructures)			
Q7-Q10 (Fase Electiva)	ects	S7-S10 (Master)	ects
Composició IV	4	Théorie et doctrines : cours au choix	6
Composició V	4		
	8		6
Taller d'Arquitectura i Projectes VIII	12	Projet Architectural et Urbain 1	19
Urbanística III	5		
Urbanística IV	5		
	22		19
Taller d'Arquitectura i Projectes VII	12	Projet Architectural et Urbain 2	14
Taller d'Arquitectura i Projectes IX	12	Projet Architectural et Urbain 3	15
Taller d'Arquitectura i Projectes X	12	Projet Architectural et Urbain 4	20
Envolupants Lleugers	4		
Construcció i Condicionament de l'Espai Urbà	4		
Intervenció en el Parc Edificat	4		
Construir Allò Projectat	6		

		Construcció i Condicionament de l'Espai	4
		Construir Allò Projectat	6
	54		59
Estructures Singulares	3		0
Mecànica del Sòl i Fonaments	3		
		Estructures Singulares	3
		Mecànica del Sòl i Fonaments	3
	6		6
Treball Final de Grau	6	Préparation à la recherche, accompagnem	5
		Préparation à la recherche, accompagnem	10
		Mémoire	10
Préparation à la recherche, accompagnement de mé	5	Treball Final de Grau	6
Préparation à la recherche, accompagnement de mé	10		
Mémoire	10		
	31		31
	121		121

Grade Conversion Table and Credit Recognition (ECTS)

UPC		ENSAM	
Qualitative rating	Numeral rating	Qualitative rating	Numeral rating
Failed	0-4,9	Insuffisant	0,0-9,0
Pass	5-6,9	Satisfaisant	10,0 – 12,0
Good	7-8,9	Bien	12,0 – 14,0
		Très bien	14,0-16,0
Merit / Merit with distinction	9-10 (MH)	Excellent	> 16,0

"Learning Agreement" template

The Learning Agreement that will be used is the "Online Learning Agreement" (OLA) -with the support of the European Commission-, which can be found at the following link: <https://learning-agreement.eu/>.

Executive Coordinators of the Programme:

Responsive and academic coordinators of the Programme:

At ENSAM	At the UPC-ETSAV
Name : Thierry Verdier Position : directeur ENSAM Contact : thierry.verdier@montpellier.archi.fr	Name : Pere Fuyertes Position : director de l'ETSAV Contact : director.etsav@upc.edu
Name: Andrés Martínez Position: Professeur en Théories et Pratiques de la Conception Architecturale et Urbaine - TPCA Contact: andres.martinez@montpellier.archi.fr	Name: Jordi de Gispert Position: Sotsdirector de grau Contact: jordi.degispert@upc.edu

Administrative Contact of the Programme:

At ENSAM	At the UPC-ETSAV
Name: Alexandra Le Pape Position: Coordinatrice administrative et pédagogique Contact: Alexandra.lepape@montpellier.archi.fr	Name: Gemma Masip Position: International Relations Office Contact: international.office.etsav@upc.edu

